

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2016-2017

Identificación y características de la asignatura			
Código	500675-SL	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma Extranjero II (Portugués)		
Denominación (inglés)	Second Foreign Language II (Portuguese)		
Titulación	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	4º	Carácter	Básica
Módulo	Formación Básica		
Materia	Idioma Moderno		
Profesor			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Juan M. Carrasco González	8	<a href="mailto:jcarrasc@unex.es">jcarrasc@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Competencias			
<b>BÁSICAS Y GENERALES</b>			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
<b>TRANSVERSALES</b>			
CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.			
CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad.			
CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.			
CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo.			
CT12 - Capacidad de trabajar en equipo, ya sea disciplinar o interdisciplinariamente.			
<b>ESPECÍFICAS</b>			
CE2 - Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.			
CE31 - Capacidad y disponibilidad ante las diversas manifestaciones lingüísticas y culturales de la sociedad actual.			
Contenidos			
<b>Breve descripción del contenido</b>			
Formación básica lingüística y literaria en una segunda lengua, haciendo hincapié en cuestiones gramaticales (fonéticas, morfológicas y sintácticas) y en aspectos literarios propios de la lengua en cuestión (épocas, corrientes, movimientos y géneros literarios).			

## Temario de la asignatura

### Denominación del tema 1: *Saúde*

#### Contenidos del tema 1:

- a) Objetivos comunicativos: Trocar informações sobre o estado de saúde; descrever sintomas; estabelecimentos de saúde; instruções sobre medicamentos; obter tratamento numa consulta.
- b) Competência lexical e sociocultural: Sintomas, corpo humano, estabelecimentos e serviços de saúde, especialidades médicas, diagnósticos, consultas, oferecer ajuda, aceitar e recusar, farmácias.
- c) Gramática: Pronomes de complemento direto e indireto; expressões de tempo; pretérito perfeito simples e composto do indicativo.
- d) Fonética e ortografia: Acentuação das palavras agudas; letras "g, j".
- e) Literatura: lectura y exposición de un tema de literatura.

### Denominación del tema 2: *Tempos livres*

#### Contenidos del tema 2:

- a) Objetivos comunicativos: Falar sobre o estado do tempo; fazer planos, dar conselhos e sugestões; expressar preferências e desejos; falar hábitos no passado; relacionar e descrever situações e pessoas no passado.
- b) Competência lexical e sociocultural: Tempo meteorológico; tempos livres; desportos; espetáculos.
- c) Gramática: Pretérito imperfeito do indicativo; preposição "com" antes de pronomes; contraste "enquanto, entretanto, quando".
- d) Fonética e ortografia: Letras "b, v".
- f) Literatura: lectura y exposición de un tema de literatura.

### Denominación del tema 3: *Trabalho e deslocações*

#### Contenidos del tema 3:

- a) Objetivos comunicativos: Falar ao telefone; dar e pedir informação sobre anúncios de emprego; orientar-se no espaço com instruções; currículos e entrevistas.
- b) Competência lexical e sociocultural: Anúncios de emprego; orientação na cidade; profissões; entrevistas; ao telefone; competências académicas, sociais e profissionais.
- c) Gramática: Imperativo; casos particulares no uso dos pronomes de C.C.; preposições + pronomes.
- d) Fonética e ortografia: Som [s] com as letras "s, ss, x, ç, c"; som [k] com as letras "c, qu".
- e) Literatura: lectura y exposición de un tema de literatura.

### Denominación del tema 4: *Compras e serviços*

#### Contenidos del tema 4:

- a) Objetivos comunicativos: Agradecer; interagir em lojas; dar e pedir sugestões, instruções, conselhos e ordens; descrever objetos, vestuário, calçado e acessórios; presentes; convites; obter bens e serviços.
- b) Competência lexical e sociocultural: Estabelecimentos comerciais; vestuário; formas, materiais, tamanhos e padrões; interação nas lojas; presentes; o euro.
- c) Gramática: Preposições "para" e "por"; pronomes relativos invariáveis; contração de pronomes; imperativo.
- d) Fonética e ortografia: Som [z] com as letras "s, z, x"; contraste entre os sons [s] e [z].
- e) Literatura: lectura y exposición de un tema de literatura.

**Denominación del tema 5: Comidas e bebidas**

**Contenidos del tema 5:**

- a) Objetivos comunicativos: Interagir em restaurantes; falar sobre gostos e preferências; expressar possibilidade e probabilidade; expressar evidência e certeza; dar e pedir opinião.
- b) Competência lexical e sociocultural: compras no supermercado; receitas, ementas; comidas e bebidas; tipos de restaurantes; tradições culinárias.
- c) Gramática: Presente do Conjuntivo; uso de "se calhar / talvez"; construções impessoais com "que"; verbos de opinião, sentimento e dúvida.
- d) Fonética e ortografia: Som [j] com as letras "ch, s, x, z"; dígrafos "nh, lh".
- e) Literatura: lectura y exposición de un tema de literatura.

**Actividades formativas**

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	30	5	6	1	18
2	29	6	6		17
3	30	6	6		18
4	29	6	6		17
5	30	5	6	1	18
Evaluación del conjunto	2	2			
<b>TOTALES</b>	<b>150</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

**Metodologías docentes**

**Exposición oral del profesor**

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

**Realización de clases o seminarios prácticos**

Preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

### **Propuestas para el aprendizaje autónomo**

Acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

### **Tutorías**

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

### **Evaluación**

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

### **Resultados de aprendizaje**

Comprensión y expresión correcta y fluida en una segunda lengua extranjera.

### **Sistemas de evaluación**

#### **SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

De acuerdo con el sistema previsto para las asignaturas de la materia de *Idioma Moderno del Grado en Filología Hispánica*, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para la asignatura *Segundo Idioma Extranjero II (Portugués)*:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase: 15%.
- Exámenes finales de desarrollo escrito: 30%.
- Pruebas, parciales o finales, de realización oral: 30%.
- Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios realizados a lo largo del curso: 25%.

#### **SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

- Participación activa y continuada en las actividades de clase (15% del total de la calificación): no solo se tendrá en cuenta la asistencia a clase, sino también su participación en los ejercicios propuestos dentro del aula, las respuestas acertadas o no a las preguntas del profesor, los trabajos individuales o en grupo que se desarrollan dentro del aula, etc.
- Exámenes finales de desarrollo escrito (30% del total de la calificación): el examen final consistirá en la resolución de un cuestionario de carácter lingüístico, traducción directa e inversa, redacción, preguntas sobre una audición, etc.

- Pruebas, parciales o finales, de realización oral (30% del total de la calificación): el examen final oral consistirá en la lectura y comprensión de un texto y la realización de una entrevista con el profesor a propósito de ese texto.
- Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios realizados a lo largo del curso (25% del total de la calificación): se tendrán en cuenta los cuestionarios que el alumno debe realizar en el Campus Virtual y los trabajos que semanalmente entrega al profesor (traducciones y redacciones) o expone oralmente en clase.

### CRITERIOS DE CORRECCIÓN

- Exámenes finales de desarrollo escrito: los cuestionarios de tipo lingüístico serán evaluados contando el número de aciertos; los ejercicios de traducción serán evaluados siguiendo los mismos criterios que las traducciones que se corrigen a lo largo del curso, de tal modo que el alumno conoce perfectamente su modo de evaluación (en este caso, los errores pertenecen a distintas categorías que restan más o menos puntuación: errores de morfosintaxis y léxico, formas menos adecuadas, ortografía y acentuación); los ejercicios de redacción también serán evaluados siguiendo los mismos criterios que las redacciones que se corrigen a lo largo del curso, de tal modo que el alumno conoce perfectamente su modo de evaluación (los errores pertenecen a diferentes categorías que restan más o menos puntuación: la falta de líneas, las construcciones gramaticales específicas, las expresiones y el léxico pedido, los errores lingüísticos y las faltas de ortografía).
- Pruebas, parciales o finales, de realización oral: se calificarán 4 categorías cuya suma equitativa dará la nota final (pronunciación de sonidos problemáticos; entonación de la frase; comprensión del texto escrito; capacidad de mantener una conversación con el profesor fluidamente).
- Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios realizados a lo largo del curso: los cuestionarios de tipo lingüístico (que se evalúan en el Campus Virtual automáticamente), las redacciones y las traducciones se evalúan siguiendo los mismos criterios que se han descrito para el examen final; de este modo el alumno se familiariza con el tipo de errores que puede cometer y sabe cómo se evalúan los diferentes ejercicios antes de realizar el examen final.
- Participación activa y continuada en las actividades de clase: en cada sesión de clase el alumno recibirá 0 puntos si no ha asistido, 1 punto si ha asistido pero no ha participado o lo ha hecho mal, 2 puntos si asiste y participa con errores y aciertos, y 3 puntos si asiste y responde acertadamente o lleva a cabo muy bien las actividades en las que participa. Se tendrá en cuenta la suma total de la puntuación obtenida al final del curso.

### EVALUACIÓN ALTERNATIVA

Los alumnos que no puedan asistir habitualmente a clase por causa justificada deberán hablar al comienzo del curso con el profesor con el fin de seguir un plan de trabajo propio que posibilite la evaluación continua (el 40% previo a las pruebas finales).

Los alumnos con la asignatura pendiente deberán tener en cuenta lo siguiente para volver a evaluarse de la asignatura:

- a) **Convocatorias extraordinarias:** El alumno conservará la nota obtenida en la **evaluación continua** del trabajo realizado a lo largo del curso y la participación en clase, por lo que esta parte no es recuperable.
- b) **Segundas matrículas y sucesivas:** El alumno volverá a ser objeto de

**evaluación continua** por el trabajo realizado a lo largo del curso y la participación en clase. Si no puede asistir regularmente a clase (por causa justificada, como la coincidencia de horario), deberá hablar con el profesor al principio del curso para establecer un sistema de trabajo adecuado que permita su evaluación continua. El alumno que lo desee mantendrá la nota de la evaluación continua obtenida en la primera matrícula.

En convocatorias extraordinarias de segundas matrículas y sucesivas, la evaluación continua no es recuperable, igual que en primera matrícula.

Se aplicará el sistema de calificaciones que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### BÁSICA

- Cristina Dias, *Entre Nós 1 (QECR níveis A1/A2)*, Direção de Renato Borges de Sousa, Colaboração de Ana Rita Alves, Lisboa, LIDEL (várias edições).
- Hermínia Malcata, *Guia prático de fonética, acentuação e pontuação*, Lisboa – Porto, LIDEL, 2008.

#### COMPLEMENTARIA

- Celso Cunha & Lindley Cintra, *Nova Gramática do Português Contemporânea*, Lisboa, Ed. João Sá da Costa (varias ediciones).
- Cualquier diccionario bilingüe español/portugués/español. Es recomendable especialmente el de Júlio da Conceição Fernandes, *Diccionario CUYÁS Português-Español-Portugués*, Barcelona, HYMSA (varias ediciones), porque incluye la transcripción fonética de las palabras.
- Cualquier diccionario de la lengua portuguesa. Se aconseja el uso del *Dicionário Houaiss*, en la versión portuguesa o brasileña. Existe en versión electrónica.
- Juan M. Carrasco González, *Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Barcelona, Ariel (varias ediciones).

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

#### 1) Página web de la asignatura:

En el campus virtual de la Universidad de Extremadura se ha creado un espacio para nuestra asignatura donde, semanalmente, se irán proponiendo actividades, se ofrecerá material de todo tipo y deberán realizarse ejercicios, trabajos y cuestionarios libres y obligatorios.

#### 2) Portales de Internet útiles:

Dicionário Priberan da Língua Portuguesa (incluye ortografía, corrección gramatical, conjugación verbal, consultorio de dudas, etc.): <http://www.priberam.pt/DLPO/>.  
 Instituto Camões: <http://www.instituto-camoes.pt/index.php>.  
 Centro Virtual Camões: <http://cvc.instituto-camoes.pt/>.  
 Centro de Lengua Portuguesa / Instituto Camões de la Universidad de Extremadura: <http://www.centrolenguaportuguesacc.blogspot.com/>.  
 APPEX (Asociación del Profesorado de Portugués de Extremadura): <http://www.badajoz.org/appex/>.

### 3) Lecturas obligatorias:

Será obligatoria la lectura de textos breves, normalmente fragmentarios, literarios y periodísticos, que se suministrarán a través del Campus Virtual.

### 4) Laboratorio de idiomas (opcional):

El alumno que lo desee podrá usar el Laboratorio de idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras existe abundante material de autoaprendizaje para la lengua portuguesa.

### Horario de tutorías

Tutorías programadas:  
<http://www.gafyl.es/>

Tutorías de libre acceso:  
<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

### Recomendaciones

El alumno tendrá a su disposición en la página web de la asignatura todo el material necesario (salvo los libros de la bibliografía): contenidos teóricos de los temas, textos de lectura y análisis, ejercicios, pruebas de nivel, etc. Parte del material está a disposición del alumno permanentemente y otra parte será accesible solo mientras se esté trabajando la unidad correspondiente. Al comenzar la asignatura, se darán las explicaciones oportunas para el uso de este material y para acceder al portal de la asignatura. Los alumnos deberán informarse bien y resolver sus dudas con el profesor (en clase o en tutorías) para poder trabajar adecuadamente. Si no disponen de equipos informáticos propios, podrán usar los de la Facultad de Filosofía y Letras.

Los alumnos que tengan dificultades en asistir de forma regular a las clases deberán hablar cuando comiencen las clases con el profesor de la asignatura, con el fin de establecer un método de trabajo *ad hoc*. Estos alumnos con dificultades para asistir a clase están igualmente obligados a entregar sus ejercicios y dar cuenta de sus trabajos para la evaluación continua (*portfolio*).

La realización de la prueba final oral se llevará a cabo en fecha y hora que propondrá el profesor al final del semestre. También será posible realizarla el mismo día del examen final.

Es recomendable que el alumno interesado en ser recibido en tutorías libres se ponga en contacto previamente con el profesor (en clase, por teléfono o por correo electrónico) para concertar cita, de modo que se eviten aglomeraciones o coincidencia con tutorías programadas u otras ocupaciones eventuales del profesor.